



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 700 – 15.IX.1999

(Informaciones recibidas hasta el 8 de septiembre de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 701 1.X.1999
N.º 702 15.X.1999
N.º 703 1.XI.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.IX.1999
8.X.1999
25.X.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, China, España, Estados Unidos*
- (TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: *Emiratos Arabes Unidos (Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Colombia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Jamaica (Cable and Wireless Jamaica Limited, Kingston), Montserrat (Cable and Wireless, St. John's, Antigua and Barbuda / Cable and Wireless (W.I.), Montserrat), Namibia (Telecom Namibia, Windhoek), Rumania (Romanian National Telecommunications Operator, ROMTELECOM, Bucharest), Reino Unido (Office of Telecommunications – OFTEL, London: Plan de numeración del Reino Unido), Tanzania (Tanzania Telecommunications Company, Limited – TTCL, Dar-Es-Salaam)*
- (TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: *Puerto Rico*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Kenya (Communications Commission of Kenya – CCK: Reestructuración del sector de correos y telecomunicaciones de Kenya)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Eslovenia (Telecom Slovenia, Ljubljana), Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación de la UIT (BE):

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

Por la Circular TSB 177 del 15 de marzo de 1999, se sometieron a aprobación los siguientes proyectos de Recomendaciones UIT-T, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T G.169 – Dispositivos automáticos de control de nivel
- Recomendación UIT-T G.664 – Procedimientos y requisitos de seguridad óptica para sistemas ópticos de transporte
- Recomendación UIT-T G.708 – Interfaz de nodo de red sub STM-0 para la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.780 – Vocabulario de términos de las redes y equipos de la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.781 – Funciones de capa de sincronización
- Recomendación UIT-T G.784 – Gestión de la jerarquía digital síncrona (SDH)
- Recomendación UIT-T G.957 – Interfaces ópticas para equipos y sistemas basados en la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.992.1 – Transceptores de línea de abonado digital asimétrica sin divisores (ADSL)
- Recomendación UIT T G.992.2 – Transceptores de línea de abonado digital asimétrica (ADSL) sin divisores
- Recomendación UIT T G.994.1 – Procedimiento de entrada en contacto para transceptores de línea de abonado digital (DSL)
- Recomendación UIT T G.995.1 – Panorama de las Recomendaciones sobre línea de abonado digital (DSL)
- Recomendación UIT-T G.996.1 – Procedimientos de prueba para transceptores de línea de abonado digital (DSL)
- Recomendación UIT-T G.997.1 – Gestión de capa física para transceptores de línea de abonado digital (DSL)
- Recomendación UIT-T I.741 – Interfuncionamiento e interconexión entre redes en modo transferencia asíncrono y redes telefónicas conmutadas para la transmisión de señales vocales, de datos en banda vocal y de audio
- Recomendación UIT-T V.300 – Equipo de terminación de circuito de datos normalizado a 128 (144) kbit/s para uso en circuitos arrendados digitales punto a punto

23 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 15 aprobaron el texto de estas Recomendaciones UIT-T en las sesiones plenarias celebradas el 22 de junio de 1999 y el 2 de julio de 1999 y se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T.

Quedan por tanto, aprobadas las Recomendaciones G.169, G.664, G.708, G.780, G.781, G.784, G.957, G.992.1, G.992.2, G.994.1, G.995.1, G.996.1, G.997.1, I.741 y V.300.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Argentina, de Australia, de Bélgica, de Brasil, de China, de España y de los Estados Unidos, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT T Q.708 (3/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Argentina (República)	7-046
Australia	5-012
Bélgica	2-098
Brasil (República Federativa del)	7-050
China (República Popular de)	4-122
España	2-239
Estados Unidos de América	3-188

SANC: Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

Servicio de telegramas

Servicio télex

Emiratos Arabes Unidos

Comunicación de 7.IX.1999:

Nuevo horario de servicio de la oficina de control telegráfica

Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, anuncia que el horario de funcionamiento de los servicios internacionales telegráficos y télex de los Emiratos Arabes Unidos ha sido modificado a partir del 1 de septiembre de 1999. Estos servicios se prestarán de las 0300 horas UTC a las 1900 horas UTC durante todo el año. Durante las horas restantes (de las 1900 horas UTC a las 0300 horas UTC del día siguiente), no habrá personal en la oficina de control telegráfica, pero los telegramas entrantes serán almacenados en el sistema y se procesarán en la mañana del día siguiente. Sírvase no enviar notas de servicio XQ ni informes de situación ordinarios durante las horas en que no hay personal. Etisalat lamenta las incomodidades que esto pueda causar y agradece la cooperación de las Administraciones/EER.

Contacto:

Etisalat Head Office
P.O. Box 3838
ABU DHABI
United Arab Emirates
Tf: +971 2 283333
Fax: +971 2 317000
Tg: Etisalat Ho Abu Dhabi
Tlx: 893 22135 Etcho em

Servicio telefónico

Colombia

Comunicación de 25.VIII.1999:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones* (TELECOM), Santafé de Bogotá, D.C., anuncia las modificaciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia:

<i>Localidad</i>	<i>DEP.</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha</i>
Alejandro	(ANT)	4	8355XXX	8660XXX	8.VII.1999
Anorí	(ANT)	4	8615XXX	8350XXX	1.VII.1999
Briseño	(ANT)	4	8210XXX	8570XXX	15.VI.1999
Cáceres	(ANT)	4	8211XXX	8362XXX	24.VI.1999
Caucasia	(ANT)	4	8224XXX - 8229XXX	8390XXX - 8395XXX	24.VI.1999
Concepción	(ANT)	4	8356XXX	8567XXX	8.VI.1999
Guatapé	(ANT)	4	8352XXX - 8353XXX	8610XXX - 8611XXX	8.VII.1999
Nechí	(ANT)	4	8299XXX	8368XXX	1.VI.1999
Puerto Claver	(ANT)	4	8217XXX	8378XXX	8.VI.1999
Remedios	(ANT)	4	8684XXX	8303XXX - 8304XXX	15.VII.1999
San José del Nus	(ANT)	4	8323XXX	8556XXX	15.VI.1999
San Miguel-Sonsón	(ANT)	4	8313XXX	8324XXX	22.VI.1999
Segovia	(ANT)	4	8635XXX - 8638XXX	8314XXX - 8317XXX	15.VII.1999
Urrao	(ANT)	4	8467XXX - 8469XXX	8502XXX - 8504XXX	8.VII.1999
Valdivia	(ANT)	4	8213XXX	8360XXX	15.VII.1999
Vegachi	(ANT)	4	8694XXX - 8695XXX	8305XXX - 8306XXX	1.VI.1999

Localidades incorporadas a la red automática nacional

<i>Localidad</i>	<i>DEP.</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Numeración local</i>	<i>Fecha</i>
Belén - La Plata	(HUI)	8	84707XX - 84709XX	21.V.1999
Calima - Buenaventura	(VAL)	2	25180XX - 25184XX	23.VI.1999
La Falda y Cosanza-Timaná	(HUI)	8	83757XX - 83759XX	21.V.1999
Puerto Rico	(MET)	8	65960XX - 65964XX	24.V.1999
Quiruro - Tarqui	(HUI)	8	84132XX - 84134XX	31.V.1999
Riofrio - Rivera	(HUI)	8	87913XX - 87914XX	21.V.1999

- Comunicación de 27.VIII.1999:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones* (TELECOM), Santafé de Bogotá, D.C., anuncia las modificaciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia:

<i>Localidad</i>	<i>DEP.</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha</i>
Aguachica	(CES)	76	650XXX - 655XXX	5	5650XXX - 5655XXX	15.VIII.1999
Cáchira	(NDS)	76	6570XX - 6572XX	5	56870XX - 56872XX	15.VIII.1999
Gamarra	(CES)	76	6460XX - 6463XX	5	56260XX - 56263XX	15.VIII.1999
La Gloria	(CES)	76	6430XX - 6433XX	5	56430XX - 56433XX	15.VIII.1999
Morales	(BOL)	76	6580XX - 6583XX	5	56980XX - 56983XX	15.VIII.1999
San Alberto	(CES)	76	645XXX	5	5645XXX	15.VIII.1999
San Martín	(CES)	76	6480XX - 6483XX	5	55480XX - 55483XX	15.VIII.1999
Santa Rosa Simití	(BOL)	76	647XXX	5	5697XXX	15.VIII.1999
Simití	(BOL)	76	6590XX - 6593XX	5	56990XX - 56993XX	15.VIII.1999

Localidades incorporadas a la red automática nacional

Localidad	DEP.	Indicativo interurbano	Numeración local	Fecha
Cerro la Peña-Bolivar	(VAL)	2	20211XX 202120X - 202122X	15.VII.1999
Cerro Basal-Versalles	(VAL)	2	22148XX - 22149XX	30.VII.1999
Chapinero-Ulloa	(VAL)	2	20759XX	30.VII.1999
El Billar-Ansemanuevo	(VAL)	2	20505XX - 20506XX	30.VII.1999
Honda Rural	(TOL)	8	25190XX - 25194XX	15.VII.1999
La Herradura-Bolivar	(VAL)	2	20210XX	15.VII.1999
La María-El Águila	(VAL)	2	20669XX	30.VII.1999
Montezuma-Ulloa	(VAL)	2	20758XX	30.VII.1999
Morelia-Roldanillo	(VAL)	2	25957XX - 25959XX	30.VII.1999
Naranjal-Bolivar	(VAL)	2	202123X - 202129X	15.VII.1999
Primavera-Bolivar	(VAL)	2	20213XX	15.VII.1999
Ricaurte-Bolivar	(VAL)	2	20214XX	15.VII.1999
San Antonio-Sevilla	(VAL)	2	21998XX	30.VII.1999
San Francisco-Toro	(VAL)	2	22118XX - 22119XX	30.VII.1999
San Pedro-La Victoria	(VAL)	2	22038XX	30.VII.1999

DEP.: Departamento.

Jamaica

Comunicación de 27.VIII.1999:

Cable and Wireless Jamaica Limited, Kingston, anuncia la activación de los nuevos indicativos de oficina central (NXX) siguientes: 511, 513, 740, 778 y 779.

El formato de marcación internacional es: +1 876 NXX XXXX.

Contacto:

Cable & Wireless Jamaica Limited
Mr Osmond Dixon
Manager, Network Administration
Tf.: +1 876 920 0734
Fax: +1 876 920 5907

Montserrat

Comunicación de 23.VIII.1999*:

Cable and Wireless, St. John's, Antigua and Barbuda, anuncia en nombre de *Cable and Wireless (W.I.)*, Montserrat, que la lista completa de indicativos de central (NXX), que están ahora en servicio en Montserrat, es la siguiente:.

724	Radiobúsqueda	664	Audiotext
236	Centrex	411	Audiotext
491	RTPC	412	Audiotext
492	Celular y radiobúsqueda	413	Servicios especiales
410	Audiotext		

El formato de marcación internacional es: +1 664 NXX XXXX.

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que se aseguren de la actualización de sus bases de datos de centrales y operacionales.

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 689 de 1.IV.1999, página 7.

Namibia

Comunicación de 30.VIII.1999:

Telecom Namibia, Windhoek, anuncia la activación de las gamas de números telefónicos siguientes en el servicio móvil celular de Namibia (indicativo de país +264):

81 1X XXXXX

81 2X XXXXX

81 3X XXXXX

Las preguntas deben dirigirse a Telecom Namibia:

Mr David v/d Westhuizen, Account Representative, Products
Telecom Namibia
International Commercial Business Unit
PO Box 297
WINDHOEK
Namibia
Tel.: +264 61 201 2713
Fax: +264 61 248 509
Correo electrónico: marketing@telecom.na

Rumania

Comunicación de 27.VIII.1999:

El *Romanian National Telecommunications Operator, ROMTELECOM*, Bucuresti, anuncia la activación el 15 de septiembre de 1999 de un nuevo indicativo interurbano 93 para acceder a la red del operador móvil MOBIFON en Rumania (indicativo de país +40).

El formato de marcación internacional es: +40 93 XXXXXX.

Reino Unido

Comunicación de 29.VIII.1999:

Plan de numeración del Reino Unido

La *Office of Telecommunications (OFTEL)*, London, anuncia que a partir de las fechas indicadas se podrán empezar a utilizar en paralelo (marcación permisiva) nuevos indicativos en el Reino Unido (indicativo de país +44):

+44 2X	Indicativos geográficos	1 de junio de 1999
+44 8X	Indicativos de tarifa local y tarifa nacional	A más tardar el 30 de junio de 1999
+44 7X	Indicativos de telefonía móvil y radiobúsqueda	A más tardar el 30 de septiembre de 1999
+44 9X	Servicios con recargo	A más tardar el 30 de septiembre de 1998

Los detalles de las gamas «2X» se notificaron en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 655 del 1 de septiembre de 1997.

Se ruega a todas las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que aseguren el acceso a los indicativos precedentes a partir de las fechas especificadas.

En la dirección Internet <http://www.numberchange.org/what/changeslist.xls> se puede obtener detalles adicionales sobre los cambios de numeración en el Reino Unido.

Tanzanía

Comunicación de 19.VIII.1999:

Tanzania Telecommunications Company Limited (TTCL), Dar-Es-Salaam, anuncia que tras la instalación de nuevas centrales digitales en Tanzania (indicativo de país +255), cambian las series de números telefónicos indicadas a continuación:

<i>Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguas series de numeración</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de Entrada en servicio</i>
Mpanda	65	0 - 299	820000 - 820699	7.VIII.1999
Mbozi	65	1 - 100	580000 - 580499	14.VIII.1999
Magu	68	0 - 199	530000 - 530399	14.VIII.1999
Kahama	68	0 - 299	710000 - 710999	21.VIII.1999

Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

Puerto Rico

Comunicación de 3.IX.1999:

En nombre de Puerto Rico Telephone Company, Inc., la Administración de los Estados Unidos informa que, de conformidad con la Recomendación UIT-T X.121, ha atribuido el código de identificación de red de datos (CIRD) 330 2 a Puerto Rico Telephone Company, Inc., ATM Broadband Network.

Dirección del proveedor de servicio:

Puerto Rico Telephone Company, Inc.
1515 Roosevelt Ave.
San Juan 00321
Puerto Rico
Tf: +1 787 749 3576
Fax: +1 787 782 3386
E-mail: avrelior@prtc.net

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Kenya

Comunicación de 3.IX.1999:

Reestructuración del sector de correos y telecomunicaciones de Kenya

La Administración de Kenya anuncia que, en el marco de la reestructuración de su sector de correos y telecomunicaciones, se estableció en marzo de 1999 en ese país un órgano regulador y de concesión de licencias de correos y telecomunicaciones, la Communications Commission of Kenya (CCK). Este órgano, establecido en virtud de la Ley de comunicaciones de Kenya de 1998, tiene el mandato, entre otras cosas, de fomentar el desarrollo y la expansión de los servicios de correos y telecomunicaciones en Kenya. El Ministerio de Transportes y Comunicaciones ha designado a la Communications Commission of Kenya como signataria en la UIT.

Dirección de la Comisión y nombres de los principales funcionarios*:

Director-General & CEO
Communications Commission of Kenya (CCK)
Longonot Place, Kijabe Street
P.O. Box 14448
NAIROBI
Kenya
Tf: +254 2 240165
+254 2 240173
+254 2 247734
Fax: +254 2 252547
E-mail: cck@eafix.net
URL: <http://www.cck.go.ke>
Mr S. K. Chepkong'a, Director-General & CEO
(Tel: +254 2 247737 E-mail: skchepkonga@eafix.net)
Mr R. K. N'gotwa, General Manager / Telecommunications Development
(Tel: +254 2 449373 E-mail: rngotwa@eafix.net)
Mr Z.O. Odongo, General Manager / Frequency Spectrum Management
(Tel: +254 2 440137 E-mail: zoodongo@eafix.net)
Mr Mutua Muthusi, Manager / International and Public Relations
(Tel: +254 2 240165 E-mail: mmuthusi@eafix.net)
Mrs F. Hirsi Mohamed, Assistant Manager / International Relations
(Tel: +254 2 240165 E-mail: fhmohamed@eafix.net)

* La Guía General de la UIT se actualizará en consecuencia.

Restricciones de servicio

Eslovenia

Comunicación de 25.VIII.1999:

Telecom Slovenia, Ljubljana, anuncia que no están autorizadas las llamadas de cobro revertido ni las llamadas con cargo a tarjeta de crédito a determinados números de teléfono móvil en Eslovenia (indicativo de país +386).

Por consiguiente, a partir del 1 de abril de 1999, se ruega a los operadores internacionales que han concertado acuerdos bilaterales que no admitan llamadas de cobro revertido con destino a ningún sistema de telefonía móvil en la gama de numeración siguiente: +386 40 XXXXXX.

Contacto:

Ms Violeta Bulc
Director of Carriers Operations,
Uprava, Cigaletova 15
SI-1000 LJUBLJANA
Tel: +386 61 138 1260
Fax: +386 61 133 9007

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 690, página 7.

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º

692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Caimanes (Islas) (p. 8), Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10), Seychelles (República de) (p. 9).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9)

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 39.^a edición y Suplemento N.º 1

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

ADD

- DP08** Ahrenkiel Shipmanagement GmbH, c/o Mr. Roland Beyer, An der Alster 45, D-20099 Hamburg, Federal Republic of Germany.
(Tf: +49 40 24838274, Fax: +49 40 24838369, Email: roland.beyer@ahrenkiel.net).
- LI02** Monrovia Communications Corporation (MONCOM), Atlantic House, P.O. Box 4394, Monrovia, Liberia.
(Tf/Fax: +231 227426).
- PG14** Marine Electronics and Services Investment Corporation, P.O. Box 55-1319, Panamá, República de Panamá.
(Tf: +507 2112883/2884/2885, Fax: +507 2112886, Email: marinele@sinfo.net, Web: <http://www.marinele.net>).

REP

- AR02** SES Sistemas Electrónicos S.A., 25 de Mayo 267, Piso 8.º, 1385-Buenos Aires, Argentina.
(Tf: +54 11 43430069, ext.: 232 ó 225, Fax: +54 11 43348145, Email: l.sinagra@ses.com.ar o f.canonico@ses.com.ar, Personas de contacto: Luis Sinagra o Fernando Canónico).
- IA20** P.T. Pelayaran Tahta Bahtera, Jalan Agung Karya V Blok B Kav 5 Sunter Agung Podomoro, Jakarta-14340, Indonesia.
(Tf: +62 21 6512375/6511507/6511376, Fax: +62 21 6510778).
- IA21** P.T. Pelayaran Taruna Cipta Kencana, Komp. Graha Cempaka Mas Unit E-26, Jl. Let Jen Suprpto, Jakarta-10640, Indonesia.
(Tf: +62 21 4267068, Fax: +62 21 4267072/4267073).

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 184 D REP
(Suplemento N.º 1)

D

- b) DP01 DP02 DP03
DP04 DP05 DP07
DP08

P 186 LBR REP
(Suplemento N.º 1)

LBR

b) LI01 LI02

P 188 PNR REP
(Suplemento N.º 1)

PNR

a) AA01 BE02 BE04
BG02 BM01 CV01
CY03 DP02 DP03
EI06 EI08 FR01
GB01 GB02 GB03
GB05 GB06 GB08
GB09 GB11 GH11
GK01 GK12 GR01
GR08 GR11 GR12
HO01 HX05 HX08
IA14 IU02 IU03
JP01 JP02 JP03
JP04 JP05 KR01
NL01 NL02 PG01
PG02 PG03 PG04
PG05 PG06 PG07
PG08 PG09 RS02
SA02 TH01 US01
US02 US03 US05
YU02

b) PG01 PG02 PG03
PG04 PG05 PG06
PG07 PG08 PG09
PG10 PG13 PG14

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 14)

	País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
P 6	Australia	ADD	
	5-012-0	Sydney Switch	WorldXchange PM Ltd.
	5-012-1	Melbourne Switch	WorldXchange PM Ltd.
P 11/12	Estados Unidos	MCI LIR	
	3-021-1	Sacramento, CA	MCI WorldCom, Inc.
	3-021-2	Pottstown, PA	MCI WorldCom, Inc.
	3-021-3	Reston, VA	MCI WorldCom, Inc.
	3-021-4	West Orange, NJ	MCI WorldCom, Inc.
	3-021-5	Dominguez Hills, CA	MCI WorldCom, Inc.

3-021-6	San Antonio, TX	MCI WorldCom, Inc.
3-021-7	Pottstown, PA	MCI WorldCom, Inc.
3-022-0	Richardson, TX	MCI WorldCom, Inc.
3-022-1	Pompano Beach, FL	MCI WorldCom, Inc.
3-022-2	Pottstown, PA	MCI WorldCom, Inc.
3-022-3	Pompano Beach, FL	MCI WorldCom, Inc.
3-022-4	West Orange, NJ	MCI WorldCom, Inc.
3-022-5	Dominguez Hills, CA	MCI WorldCom, Inc.
3-022-6	San Antonio, TX	MCI WorldCom, Inc.
3-022-7	Pottstown (3), PA	MCI WorldCom, Inc.
3-032-4	Pompano Beach, FL	MCI WorldCom, Inc.
3-032-5	Pompano Beach, FL	MCI WorldCom, Inc.
3-045-1	Richardson (3), TX	MCI WorldCom, Inc.
3-045-2	Richardson (4), TX	MCI WorldCom, Inc.
3-045-3	Pottstown (4), PA	MCI WorldCom, Inc.
3-045-4	Pompano Beach 2, FL	MCI WorldCom, Inc.

P 12 *Estados Unidos* MFS Intelenet LIR

3-026-3	Reston, VA	MCI WorldCom, Inc.
3-026-4	Los Angeles, CA	MCI WorldCom, Inc.
3-026-5	Houston, TX	MCI WorldCom, Inc.

P 12 *Estados Unidos* WorldCom, Inc. LIR

3-036-1	New York (9), NY	MCI WorldCom, Inc.
3-036-2	New York (3), NY	MCI WorldCom, Inc.
3-036-3	Los Angeles (2), CA	MCI WorldCom, Inc.

P 14/17 *Estados Unidos* ADD

3-037-0	Pittsburgh, PA	AT&T
3-059-5	Dallas, TX	RSL COM USA, Inc.
3-059-6	New York (1), NY	RSL COM USA, Inc.
3-059-7	Los Angeles, CA	RSL COM USA, Inc.
3-180-0	New York (2), NY	RSL COM USA, Inc.

P 20/21 *Italia* ADD

2-043-0	Milano/Via Visconti di Modrone 12	Esprit Telecom Italia
2-043-1	Lucca/Viale Puccini Trav.1 1° n.134	SIT
2-043-2	Prato/Viale Monte Grappa 304	BTN
2-043-3	Milano/Viale Montenero 63	AEXIS Telecom
2-043-4	Roma/Via Monserrato 25	AEXIS Telecom
2-043-5	Torino/Corso Vittorio Emanuele II 90	AEXIS Telecom
2-043-6	Napoli/Centro Direzionale Isola G1	AEXIS Telecom
2-043-7	Brescia/Via della Volta	Serenissima Infracom
2-050-0	Milano/Via O.V. di Modrone 12	Worldlink
2-050-1	Milano/Via Viviani 8	Interoute
2-050-2	Milano/Cormano/Via Prealpi 8	Interoute
2-050-3	Roma/Vicolo C. della Strega 41	Tele2 Europe
2-050-4	Milano/Via E. Jenner 33	Carrier 1 International
2-050-5	Avezzano/Via G. Galilei	Elsacom
2-050-6	Roma/Via Macchia Palocco 223	TeleMedia Int.
2-050-7	Udine/Via Marcello snc. Palmanova	@dria.com
2-051-0	Verona/Piazzale Europa 12	Serenissima Infracom
2-051-1	Padova/Via San Marco	Serenissima Infracom
2-051-2	Milano/Via Rombon 11	Onion Communication
2-051-3	Roma/Via Ilaria Alpi 79	Viatel Global Com.

P 26	Países Bajos	ADD	
2-253-1	AMST NL 0400 T, Amsterdam		Viafoperations Communications B.V.
P 27	Portugal	LIR	
2-137-1	Linda-a-Velha (LDV/RM1)		Companhia Portuguesa Rádio Marconi S.A.
2-137-2	Linda-a-Velha (LDV/RM2)		Companhia Portuguesa Rádio Marconi S.A.
P 27	Portugal	ADD	
2-138-3	Lisboa (00INTL01)		E3G-Telecomunicações, S.A.
2-138-4	Porto (00INTP01)		E3G-Telecomunicações, S.A.
P 28	Reino Unido	ADD*	
2-165-5	IT UK1		International Telecom
2-165-6	Viatel Egham		Viatel UK
2-165-7	King John Carrier 1		Colt
2-174-0	King John Carrier 2		Colt
2-174-1	1WF Brewster 1		ICO Global Comms
2-174-2	MSSC Brewster 1		ICO Global Comms
2-174-3	LDNUK1HE01		Bell South International
2-174-4	Viatel Egham STP		Viatel UK

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 697 del 1.VIII.1999, página 16.

País/ zona geográfica	Organización que da la aprobación para ISPC
P 46 <i>Sudafricana (Rep.)</i> LIR Sudafricana (Rep.)	R. Nicol South African Telecommunications Regulatory Authority (SATRA) Private Bag X1 MARLBORO 2063 Tel: +27 11 321 8422 Fax: +27 11 321 8550 E-mail: nicor@satra.gov.za

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo 1999)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 12)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 3 <i>Alemania (República Federal de) / DEU</i> ADD Accom Gesellschaft für Telekommunikations netze- und- dienstleistungen mbH u Co. KG Borngasse 34 D - 52064 AACHEN	ACCOM	R.A. Wilfried Boms Tel: +49 241 91852 26 Fax: +49 241 91852 99 E-mail: wilfried.boms@A1-net.de

P 3 Alemania (República Federal de) / DEU ADD

Mannesmann Arcor AG & Co.
Kölner Strasse 5
D-65760 ESCHBORN

ARCOR

Christian Hommen
Tel: +49 69 21 694836
Fax: +49 69 21 695832
E-mail: christian.hommen@arcor.net

P 3 Alemania (República Federal de) / DEU ADD

KDD - Conos AG
Lieselingsweg 125
D - 53119 BONN

KDDCON

Rolf Diederichs
Tel: +49 228 98 29 819
Fax: +49 228 98 29 899
E-mail: rolf.diederichs@conos-ag.de

P 3 Alemania (República Federal de) / DEU ADD

MCI WorldCom Deutschland GmbH
Postfach 19 04 09
D - 60091 FRANKFURT AM MAIN

01088

Salomon Grünberg
Tel: +49 69 97268 149
Fax: +49 69 97268 899
E-mail:
salomon.gruenberg@mciworldcom.de

P 9 Eritrea / ERI Telecommunication Services of Eritrea (TSE) LIR

Telecommunication Services of
Eritrea (TSE)
Semaetat Street No.11
PO Box 234
ASMARA

ERITEL

Goitom Ogbazghi
Tel: +291 111 7547
Fax: +291 112 0938
E-mail:

P 9 España / ESP ADD

Cable i Televisió de Catalunya
World Trade Center Ed. Est 5 Planta
Moll de Barcelona s/n
08039 BARCELONA

MENTA

Jaume Salvat
Tel: +34 93 530 3106
Fax: +34 93 530 3034
E-mail: jsalvat@ctc.es

P 10 Malvinas (Islas) (Malvinas) / FLK LIR

Cable and Wireless plc
PO Box 179
STANLEY

FKCW

Steve Baker, GM
Tel: +500 20801
Fax: +500 22207
E-mail:

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 13)

Orden numérico ADD

P 12 7-046 Argentina (República)
P 9 5-012 Australia
P 4 2-098 Bélgica
P 12 7-050 Brasil (República Federativa del)
P 9 4-122 China (República Popular de)
P 6 2-239 España
P 8 3-188 Estados Unidos de América

Orden alfabético ADD

P 13	7-046	Argentina (República)
P 13	5-012	Australia
P 14	2-098	Bélgica
P 14	7-050	Brasil (República Federativa del)
P 14	4-122	China (República Popular de)
P 15	2-239	España
P 16	3-188	Estados Unidos de América

SANC: Signalling Area/Network Codes
Codes de zone/réseau sémaphore
Códigos de zona/red de señalización

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
(Según la Recomendación UIT-T X.121)
(Situación en 15 de enero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 684 – 15.I.1999)

(Enmienda N.º 6)

ADD

1	2	3
PUERTO RICO PUERTO RICO PUERTO RICO	330 2	ATM Broadband Network

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 17)

P 24 Hongkong 89 852 00 Hong Kong Telecom CSL Ltd. LIR

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Cable & Wireless HKT CSL Ltd. 26/F Office Tower, Convention Plaza 1 Harbour Road WANCHAI	89 852 00	Richard W. Midgett, GM Taikoo Place, 979 King's Road QUARRY BAY Tel: +852 2883 8688 Fax: +852 2962 5456	

P 24 Hongkong 89 852 30 Hong Kong Telephone Company Ltd. (HKT) LIR

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Cable & Wireless HKT International Limited PO Box 9896 39/F Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay	89 852 30	Manager, Int'l telephone service PO Box 9896 GPO HONGKONG Tel: +852 2888 2888 Fax: +852 2824 2323	

P 24 Hongkong 89 852 80 Hong Kong Telephone Company Ltd. (HKT) LIR

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Cable & Wireless HKT International Limited PO Box 9896 39/F Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay	89 852 80	Manager, Int'l telephone service PO Box 9896 GPO HONGKONG Tel: +852 2888 2888 Fax: +852 2824 2323	

P 24 Hongkong 89 852 3 SUP*

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Hong Kong Telecom International Ltd. (HKTI) PO Box 9896 39/F Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay	89 852 3	Manager, Int'l telephone service PO Box 9896 GPO HONGKONG Tel: +852 2888 2888 Fax: +852 2824 2323	

* A partir del 1 de enero de 2000.

P 24 Hongkong 89 852 8 SUP*

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Hong Kong Telecom International Ltd. (HKTI) PO Box 9896 39/F Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay	89 852 8	Manager, Int'l telephone service PO Box 9896 GPO HONGKONG Tel: +852 2888 2888 Fax: +852 2824 2323	

* A partir del 1 de enero de 2000.

P 28 ADD Malawi

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Malawi	CelTel Malawi Ltd. Box 1235 BLANTYRE Malawi	89 265 02	Mats Bergström BLANTYRE Malawi Tel: +265 644022 Fax: +265 644775	inmediato

P 28 ADD Maldivas

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Maldivas	Dhivehi Raajjeyge Gulhun Private Limited (Dhiraagu) 19 Medhuziyaarayi Magu MALE' 20-03	89 960 01	General Manager Tel: +960 322802 Fax: +960 322800	inmediato

Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)**P 44 ADD** Maldivas

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Maldivas	Malawi Communications Regulatory Authority (MACRA) P.O. Box 537 BLANTYRE Tel: +265 644022 Fax: +265 644745

P 44 ADD Maldivas

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Maldivas	Ministry of Communication, Science and Technology Post and Telecommunication Section Telecom Building Male' Tél: +960 323344 Fax: +960 320000 E-mail: telecom@dhivehinet.net.mv